Porównanie tłumaczeń Kapłańska 19:27

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Nie będziecie zaokrąglali końca (włosów) waszej głowy\* ani nie niszcz\*\* końcówki twojej brody.\*\*\* \*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |

1. 1) Nie będziecie zaokrąglali końca (włosów) waszej głowy, לֹא תַּקִפּוּפְאַת רֹאׁשְכֶם ; wg G: nie czyńcie loku z długich włosów waszej głowy, οὐ ποιήσετε σισόην ἐκ τῆς κόμης τῆς κεφαλῆς ὑμῶν. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) W PS i G lm. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) nie niszcz końcówki twojej brody, חִית אֵתּפְאַת זְקָנֶָך ־ לֹא תַׁשְ ; wg G: ani nie psujcie wyglądu waszej brody, οὐδὲ φθερεῖτε τὴν ὄψιν τοῦ πώγωνος ὑμῶν. [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>30 21:5</x>; <x>50 14:1</x> [↑](#footnote-ref-5)